

特稿 海產豐盛的中國渤海灣

渤海是中國的內海，在中國大陸的東面，為遼東半島所環抱，只有一道寬約四十五海里的渤海海峽與黃海相通，海峽中散布著一羣島嶼，稱為廟島羣島，渤海海峽共有八個出入口，其中最寬的一個也只有二十二海里，因而在地形上，渤海是一個四周為大陸和島嶼所環抱的半盆地。

渤海的面積約八萬多平方公里，是中國四個海灣中面積最小的一個，同時也是最淺的一個，在它的西面和北面，有黃河、海河、灤河以及遼河等河流注入，這些河流每年把大量泥沙送進渤海，使海床不斷淤淺，現在平均水深只有二十米左右，形成一個天然魚蝦繁殖場，每年四月下旬到六月上旬，陸續有海蟹、對蝦、黃花魚、鱈魚、梭魚、周、旁魚等十幾種魚類到這裏產卵。這時候，魚蝦蟹齊聚渤海灣，是一年四季中最好的捕魚季節，在渤海灣漁獲的這些豐富的水產中，最有名的是對蝦、黃花魚和鱈魚，它們不但以肥嫩、鮮美著稱，而且產量也最多，約佔每年水產總量的四成以上，這些魚蝦都像鳥一樣，是洄游性的，每年隨著海水溫度的變化，作有規律的集體洄游，當北方水溫上升的時候，它們就由黃海深處游向渤海灣。

渤海灣海底的泥質鬆軟，有從黃河、海河等河流沖下來的有機體和浮游生物，是魚蝦的最好食料，魚蝦在這裏產卵和孵化以後，直到秋季長成幼魚和幼蝦，再結隊往黃海深處過冬。「上一」



甲寅中秋有感

黃民強

其一 中秋賞月對高樓 月對高樓酒上遊 遊上酒樓高對月 樓高對月賞中秋

江山萬里

愛城效翁

其一 黃水淘天入海流 洛陽以下害三州 水渠灌溉西前套 改道決堤自古愁 註：三州：河北、河南、山東三省

雲★高★華★華 隆生棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市

總代理 英國標準大炮竹廠

總代理 美國勤市大砲竹廠

總代理 加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

何必租屋

在新家協助計劃下，定租低至達百分之五。惟必須最少有一位兒女方為合格，有五十餘種任君選擇，請即電話接洽。晚間 879-9551 或 732-3220

辦公室 876-7111 Canada Permanent Trust 4488 Main St.

中西餐館生意出售

位於本埠邊交通要道，座位一百餘個，有大型泊車場，設備俱全，勞務豐富，有酒牌，每年生意十餘萬，長批，售價十七萬五千，有意者請電話：四七四，六七三 與張君接洽。

宜經驗西廚

本館位於 5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業 欲知詳情 電話：John 437-6416 or Don Mah 689-1585

宜人摘黃瓜

有意者請每天下午六時至九時半電話：三二七、九六七六 黃俊洽。

龍騰書社

810 HAWES AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 3A4
電話 258-1877

精工價廉
各代區聯寄中
類紙牌語標英
印詩碑額全拍
刷車粘詩字
精寫楷書各體

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花 花圈花 花圈花 攝影光顧 無任歡迎

海宏

電話 二五四一 〇一三二

精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀾

林氏無線電行
政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售 彩色黑白電視機 立體聲原子粒收音機 電話：三二七 四〇五九

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六 一〇周倫

鋪記飯店 YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時 星期四、五、六、日 上午十時至下午十時 每逢星期四休息一天

邵氏出品新穎打鬥驚險刺激武俠奇情皇牌鉅片

今天隆重獻映

邵氏出品新穎打鬥驚險刺激武俠奇情皇牌鉅片

成人電影不滿十八歲恕不招待

山佩張莉莉何「手殺女」映加場同

「三十七港香」映獻期下

「夢樓紅」映加場同

專門裝置噴水機構

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，符合市府及飛梳公司條例，工作精良快捷妥當，欲即估價。電話 939-0968

Kal Sprinkler Co., Ltd. 440 Alisa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。

電話：733-8887 Excel Moving

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請 電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res:324-2039

CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪 HOWE TONG

▲ 商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位於 Grand 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價出售住宅地，抵買

▲ 旺區大街商業樓，二層高，有停車場，地積面積超過五萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行將拆遷，開價卅二萬。

▲ 豪華住宅出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先向先。

▲ 附帶商業樓，地積一百零四尺，可分六間舖位，前途開價十六萬九千元。

▲ 溫哥華 Downtown 商業樓地積 200 X 100 尺，五萬四千平方呎，能容納多間舖位，最好建寫字樓或大酒店。

▲ 入息大單位位於中區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。

▲ 倘有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並免費提供估價單

黃堃俠公證人旅行社 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. 辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發

代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票

代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊

代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞

辦公：平日照常星期六下午照開

特約請電黃堃俠黃堃立綱

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢。

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲 秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

為善最樂

本年度的聯合公益金籌款運動又開始了，本行敦請各界善長仁翁，商行寶號以助人為快樂之本的精神慷慨解囊，多多捐助。捐款可由即日起在辦公時間交由敝行代收。

籌款日期：由星期四至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢



菲報評論總統夫人中國之行

菲律賓總統馬可斯夫人訪問中國大體，菲律賓「每日快報」及「時代日報」於十月十八日分別發表社論，對此有所論述。

「每日快報」的社論認為，第一夫人的紅色中國之行將成爲一次歷史性事件，摘要如下：

「第一夫人即將於九月二十日至二十七日對中華人民共和國進行親善訪問，這將成爲一次歷史性事件。由此可以看出，她此行絕非僅僅是次親善訪問，而是要同她的東道主進行實質性的討論。

「但是，不啻第一夫人此行在西方方面取得的最好結果，僅僅是她到中華人民共和國去訪問。事實就一定是會產生有益的結果。中國毫無疑問是菲律賓最重要的鄰國，然而，自從一九四九年中華人民共和國成立直到一九六六年，菲律賓政府却把它變成了一塊菲律賓人民碰不得的地。這是一種本身就站不住腳的危險政策，它使我們對這樣一個國家一無所知，而這個國家却是我們從

「馬可斯總統上任以後就說這一切都改變了。他消除了妨礙菲律賓人去中國旅行的障礙，而中國人也反過來向我們開放了他們的邊界。自那以後，兩國之間的來往不斷增加。其中包括政府官員、學生、藝術家、貿易代表團、醫生、運動員、學者及其他人士。」

「時代日報」社論題爲「中國之行」。摘要如下：

「第一夫人預定要到中華人民共和國進行的一週訪問，非中關係悠久的歷史上一個里程碑。這次訪問，雖然名義上只是一次友好訪問，却肯定要超過這一點。因爲，馬可斯夫人是以總統特別代表的身份去的。因此，預料第一夫人將在中國大體的時候將同她的中國東道主就菲中關係進行實質性的討論。

「不論在這個最重要的問題上作出甚麼決定，光是第一夫人應中國總理周恩來的邀請

（下轉左欄）

英有五千對夫婦 經常交換枕邊人

據英國的社會工作者估計，全英約有五千對夫婦，經常進行着枕邊人的遊戲。他們的調查發現，以前僅是比較偏僻的人去搞此玩意，現在是許多城市的郊區，都有半鬆懈式的換枕邊人之組織。

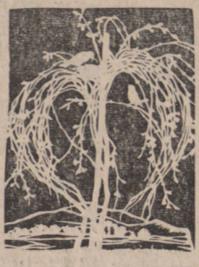
加文與珍尼是一對恩愛的夫婦，兩人都有職業，兒子已上學去了，平日過着正清的生活，看來是一對守法的男女，不過他們每週抽出一天，參加附近的一個換枕邊人的組織。

珍尼承認，他們需要一些新的刺激，否則夫妻的關係不易維持下去。他們的組織有八對夫婦組成，都是附近數英里內的住宅的夫婦。當舉行此遊戲時，在其中一個「會員」的較大住宅中聚會，每一對夫婦要負出八鎊至十鎊的費用，給屋主安排一切。

珍尼說：「也許你以爲要抽出八鎊至十鎊的費用，但供應豐富的酒和食物，必須先付給借屋出來的夫妻，不然主辦派對的夫妻，會有開妓院的罪過感。」

加文與珍尼不認爲交換枕邊人會造成任何情緒上的損害，事實上他們互訂約東行爲的條例，不准帶「我愛你」，或其他可能涉及情感的話。

（未完）



賞共俗雅

「總統打開同中國的往來的開明政策已經使我們得到了實上的好處。這種好處同樣重要的是，菲律賓和中國人之間的友誼和了解增進了。它們代替了猜視和猜疑。現在雙方都有擴大已有的接觸的願望。第一夫人此行就是實現這種願望的表示。毫無疑問，她此行將加深已有的了解，并增加菲律賓之間在發展中的友誼。歸根結底，我們兩個國家之間的關係的融洽，能對世界這一部分的和平和安寧起很大的作用的。」

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

不存手，有得飲，有得聽，有得看……

本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，鬆鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

代理出入口貨物經紀

上午十一時至下午三時。請到雪坤

117 W. 6th Ave. 洽商。

華區夜總會，請與 Donald W. D. 洽

Main 117 三時後中大時電話 689-1585 洽

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW

RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL. 685-5938

518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

681-1030

地址：片打街東一〇二號

電話：六八一、一〇二〇

悉從尊便

大謙小酌

陶陶酒家

食譜精研

樓州廣 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street

Chinatown - Vancouver

Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心

喜慶壽酌 晚飯宵夜

豐儉隨意

營業時間

星期一至星期五

由上午十時至凌晨二時

星期六至星期日

由上午十時至凌晨三時

由上午十時至凌晨三時

逢星期三休息一天

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點

晚飯酒菜

豐儉隨意

無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。

電話：五五五號

八八五、〇七式七

八八四、五九式三

每星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881

張榮元 325-8981

▲ 觀果舖：新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好像揀，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲ 工業區餐館：短租期，一星期開五日半，位於細街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲ 商業寫字樓：位於四街西，有批，近假漢，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

（以上請問張榮元）

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

新運到

便宜夾抵食

香港一公斤庄 COOK'S 西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售。你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

門市部

丹麥國特產

世界馳名

鬆化奶油餅干

大帮供應

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新刊

大塊粽葉 花旗糯米

消暑醬料 去壳綠豆

地道藥材 各江海味

膏丹丸散

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.

290 E. 1st. Ave., Vancouver, B.C.

872 Tel. 8548, 872-8549

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅干

土特產品，藥材成藥，京菓茶葉

工藝品，化妝品，體育用品，摺疊摺椅及各種輕工業品。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

正宗粵菜 用料有別

式式新穎 與眾不同

這正是：家鄉風味的菜餚，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂園，知己談心的雅座。

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽禮 隨意小酌

晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂園，知己談心的雅座。

正是：家鄉風味的菜餚，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂園，知己談心的雅座。

全加總代理

中國冰霜大明蝦

梅林牌罐頭蘑菇

泰山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

飛機運到

大金錢龜

精製大帮

臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

專營國產商品

大量進口批發

加泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建築園地玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢公道，備有圖樣，隨時接洽。
 地址：亞力山打街六六號
 電話：三五〇四 三五〇六
 夜間電話：三五〇四 三五〇六



倚天屠龍記
 金庸著
 第九回 千里赴難

這一响，靜慧只覺虎口劇痛，再也，捏不住，青光閃閃，三尺長劍飛向天空。
 這柄長劍飛到天空，拍的一响，斷成兩截，兩段斷劍相距丈餘，急速落下，靜慧手中沒了兵刃，倏出一指，點向無忌後心死穴，無忌見她下手毒辣，心下不禁有氣：「你便是要我命，也不必制我死命，」左手伸轉，在她手腕上一搭，撲的一下，將靜慧的身子直掙了出去，柯歐二女兒靜慧連吃兩次大虧，嚇得不敢再行上前動手。
 無忌數語過後，見趙明氣息微弱，傷處黑氣漸漸擴大，憂到了胸前。

公證人
遺囑 代理各種文件
 代理買賣
 NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 帝國商業銀行正門出入
 火片打街舖由正門出入
 681-6513

快捷相宜修理水喉
 專修各種水喉，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程。
 3272 Main St. 3rd Floor Commercial Bldg.
 Hillcrest Plumbing & Heating
 681-6513

李偉運運輸公司
 專運各種貨物，承接各種貨物運輸，承接各種貨物運輸。
 379 Powell St. Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
 Phone: 255-4459

大舖藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684-8634

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co.
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 684-3743 684-4822

鹿尾肥補丸
 補身妙藥
 鹿尾肥補丸，試驗每盒十元
 鹿尾肥補丸，試驗每盒十元

曹振興
 承接各種水喉工程，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

榮榮製臘廠
WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話 684-8821

新邊麵粉
美新味
 承接木工油漆
 承接木工油漆，承接木工油漆。

明達
 承接木工油漆
 承接木工油漆，承接木工油漆。

特價機票
 捷航旅行社
 722 SMITH ST., V6Z 1A6
 Vancouver, B.C. Tel. 684-9638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

昌記
 承接各種水喉工程，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程。

遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四、一三七七

華強公司
 承接各種水喉工程，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程。

榮榮製臘廠
 承接各種水喉工程，承接各種水喉工程，承接各種水喉工程。

養生之道譚

陳懷仁

如果傷食應即停食

患傷食的人，根據醫生的紀錄，以少年和壯年最多，原因由於自恃胃健，暴飲暴食。兒童次之，原因皆由於不知肌飽，貪食無度。老年人最少，因其在自己控制所食之物是否易消化，是否合自己胃口，不能吃者不吃，能吃者少吃，除非非若千老年人，自己不服老，才會招致傷食，但數字是很少的。

兩個營養家的笑話

從前上海，有一位四十歲左右的地產商人，公飲之暇，喜歡買書，若干年來，居然藏書達一萬五千多本。他記得

一年踢三百場波

不知不覺，甲組足球又踢了幾年。上季東昇對山那場，是在五月舉行，天氣很熱。當時陳瑞琴也在場邊觀戰，嘉山張耀國，安德遜都是有名氣的球員，我也理不了那麼多，照打可也，打得也還可以。

盧森堡的中秋節

世界上，和中國人民一樣在中秋有賞月雅興的，就是歐洲盧森堡東部一帶的居民，盧森堡行的是陽歷，而中國黑夜時它是白天，盧森堡的中秋節和賞月時間與中國有很大的距離。大約是有中國中秋節之後七天到十天左右。但是，月象計算，到那時仍是一年中圓的。盧森堡也有關於月亮的神話，但其主角不是嫦娥，也不是吳剛，而是一位老公公。

避風塘的住家艇

過去十年來已有七萬以上居民，移居陸上，但目前在各避風塘的住家艇仍有三千六百艘。由於填海關係，油蔴地和筲箕灣的水上人家，將大舉被遷徙。

聞，就在書堆中找書看，自己以為是一種享受。

你道這位富商藏的是些什麼書？告訴你世許不信，他生平最愛的就是營養書。這批巨量的藏書，也全是這些書，他一本本部看過，看到高興時，還用筆摘錄他來，壓在寫字檯上的玻璃底下，當座右銘，不時走過去唸一遍。

後來富商進入老年，忽發奇興，要照他數十年來讀營養書的經驗來做菜。他一方面登報徵求廚師，一方面自己訂定菜單，叫從未有過營養學的廚師加法炮製，結果廚師都做不滿兩餐，便自動辭職。

三天之後，富商惱怒上來，索性自己洗手入廚，結果一餐菜也沒有做成，在這才知大夢初醒，找出廚師辭職的原因，也就是自己無法做菜的原因。同時他又省悟到營養書上的話。

有新靚大房出租

包火暖氣·平租，電話：二五三、八七九一

宜經驗日廚壹名

有意者請到 4102 Main St., Helen's Grill 面議。

什貨舖生意出賣

舖面大，有凍房，貨倉，大停車場，樓上套房一廳，合家庭式經營，現銀，另點貨，合意者電話五七四，五二一四

宜僱熟手管車機多名

管雙針開車機，有意者，親到五伍號 Water St. 面議，或電話六八七·七九零八

宜僱剪裁皮革工人

須有經驗，穩定工作，工資從優。到 Surrey Classics 55 Water St. 洽商。

什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意盤讓，現銀交易。電話 879-1810 或 872-5570

西雲館平租

1114 Marine Dr. W. Van. 旺地地產舖位及有大雪糕公司代理權。Paul Lee Tel. 681-4388 洽。

在京士威道殮館出讓

地旺門前有停車場，下午二時至五時電話四三八·三六式 曹治

名園大酒家

酒菜部

滬港澳名廚經已抵埠
主理 晚飯宵夜
華筵喜酌 茶市部

每天上午十時至下午三時
音樂夜總會

每晚九時後由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

營業時間：下午五時起
定座電話：六八三·四七二二

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

本行出售

金錢條 GOLD
金證券

黃金可保幣值，本行出售金條及金證券，忠誠可靠。

手續簡便，服務週到。
士高雅銀行

溫哥華華埠分行
喜士定夾哥林比亞街

經理：雷唐
主任：李景璇
電話：六八四·五三三五

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十四元七五

買米兩包送刀嘜花生油
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。
刀嘜花生油烹調餚菜味道特別鮮美。

中國糧油有限公司 香港南順有限公司，美國利安娜米廠。
聯合大贈送

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月一日至五日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕現實瘋狂諷刺笑遍全場
大喜劇 全粵語對白，夠曬刺激。
大鄉里 及電視紅星聯合主演
同場放映 彩色寬銀幕
民初拳擊動作皇牌鉅片
猛虎下山 陳星 領銜主演
倉田保昭 主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東



華區各大公司均有代售
廚師良友 主婦助手
試用請比較 合法又公道
純米釀成
厨用咸三蒸酒
祖國珠江橋牌

